

1. Record Nr.	UNINA9910788901503321
Titolo	Dictionary of untranslatables : a philosophical lexicon / / Edited by Barbara Cassin ; Translated by Steven Rendall, Christian Hubert, Jeffrey Mehlman, Nathanael Stein, and Michael Syrotinski ; Translation edited by Emily Apter, Jacques Lezra, and Michael Wood
Pubbl/distr/stampa	Princeton : , : Princeton University Press, , [2014] 2014
ISBN	0-19-068116-0 1-78402-857-6 1-4008-4991-8
Edizione	[Course Book]
Descrizione fisica	1 online resource (xxxv, 1297 pages)
Collana	Translation/Transnation ; ; 35
Disciplina	103
Soggetti	Philosophy Philosophy - French
Lingua di pubblicazione	Inglese
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Note generali	"First published in France under the title <i>Vocabulaire européen des philosophies: Dictionnaire des intraduisibles</i> (c) 2004 by Editions de Seuil."
Nota di bibliografia	Includes bibliographical references and index.
Nota di contenuto	Front matter -- Contents -- Preface -- Introduction -- How to Use this Work -- Principal Collaborators -- Contributors -- Translators -- Entries A to Z -- A -- B -- C -- D -- E -- F -- G -- H -- I -- J -- K -- L -- M -- N -- O -- P -- Q -- R -- S -- T -- U -- V -- W -- Reference Tools -- Index
Sommario/riassunto	Characters in some languages, particularly Hebrew and Arabic, may not display properly due to device limitations. Transliterations of terms appear before the representations in foreign characters. This is an encyclopedic dictionary of close to 400 important philosophical, literary, and political terms and concepts that defy easy--or any--translation from one language and culture to another. Drawn from more than a dozen languages, terms such as <i>Dasein</i> (German), <i>pravda</i> (Russian), <i>saudade</i> (Portuguese), and <i>stato</i> (Italian) are thoroughly examined in all their cross-linguistic and cross-cultural complexities. Spanning the classical, medieval, early modern, modern, and

contemporary periods, these are terms that influence thinking across the humanities. The entries, written by more than 150 distinguished scholars, describe the origins and meanings of each term, the history and context of its usage, its translations into other languages, and its use in notable texts. The dictionary also includes essays on the special characteristics of particular languages--English, French, German, Greek, Italian, Portuguese, Russian, and Spanish. Originally published in French, this one-of-a-kind reference work is now available in English for the first time, with new contributions from Judith Butler, Daniel Heller-Roazen, Ben Kafka, Kevin McLaughlin, Kenneth Reinhard, Stella Sandford, Gayatri Chakravorty Spivak, Jane Tylus, Anthony Vidler, Susan Wolfson, Robert J. C. Young, and many more. The result is an invaluable reference for students, scholars, and general readers interested in the multilingual lives of some of our most influential words and ideas. Covers close to 400 important philosophical, literary, and political terms that defy easy translation between languages and cultures. Includes terms from more than a dozen languages. Entries written by more than 150 distinguished thinkers. Available in English for the first time, with new contributions by Judith Butler, Daniel Heller-Roazen, Ben Kafka, Kevin McLaughlin, Kenneth Reinhard, Stella Sandford, Gayatri Chakravorty Spivak, Jane Tylus, Anthony Vidler, Susan Wolfson, Robert J. C. Young, and many more. Contains extensive cross-references and bibliographies. An invaluable resource for students and scholars across the humanities.
